

# PROPUESTAS DIDÁCTICAS SOBRE EL USO DE LA LITERATURA EN LA ENSEÑANZA DE ELE

## TAREA 1: LA OVEJA NEGRA

**Objetivos:** *Gramatical.* Estudio del contraste entre el pretérito perfecto simple y el pretérito imperfecto, estudio de marcadores de la evolución narrativa, uso de ser y estar.

*Léxico.* Relativo a las emociones, a las actitudes sociales y a las cualidades personales.

*Comunicativo.* Introducir al estudiante en las formas de las tradicionales del cuento español (había una vez,...). Familiarizar al estudiante con las connotaciones culturales de algunos animales y colores así como con la fraseología relacionada con ellos. La moraleja. La narración escrita. También se pretende situar al estudiante el entorno adecuado para el intercambio de experiencias personales que faciliten la expresión oral.

**Nivel:** A partir de B1 (180 horas de clase).

**Duración:** 3 horas aproximadamente. Puede realizarse en varias sesiones.

**Material:**

- Textos para el profesor de Augusto Monterroso.
- Ficha secuenciada para los estudiantes con textos y ejercicios.
- Opcional: *La oveja negra* y *La rana que quería ser una rana auténtica* en audio.

**Desarrollo:**

1. Lectura del primer texto en clase.
2. Puesta en común de las palabras que planteen problemas de comprensión.
3. Sistematización del uso del pretérito perfecto simple a través del uso reflejado en el primer texto.
4. Breve recordatorio del empleo del pretérito imperfecto en oposición al anterior.
5. Lectura del segundo texto en la versión que presenta el vacío de información.
6. Aclaración de los términos que planteen dudas a los alumnos.
7. De manera individual los alumnos decidirán qué tiempo verbal emplearán en los huecos.
8. Corrección de la actividad de manera conjunta y aclaración de dudas.
9. Reflexión y puesta en común sobre la moraleja de ambos cuentos.
10. Exposición teórica por parte del profesor a los alumnos sobre el uso de frases de comienzo y finalización del cuento.
11. Explicación de los marcadores del discurso narrativo en el texto.
12. Lectura del tercer texto y explicación del significado de las expresiones señaladas.
13. Los alumnos relacionarán los términos de las dos columnas de manera individual y posteriormente se hará una puesta en común y se corregirán los errores.
14. Explicación de adjetivos y práctica libre con la exposición oral.
15. Desarrollo escrito de una historia tradicional de los respectivos países.

## TEXTOS PARA EL PROFESOR

### La Oveja Negra

En un lejano país existió hace muchos años una Oveja negra.

Fue fusilada.

5 Un siglo después, el rebaño arrepentido le levantó una estatua ecuestre que quedó muy bien en el parque.

Así, en lo sucesivo, cada vez que aparecían ovejas negras eran rápidamente pasadas por las armas para que las futuras generaciones de ovejas comunes y corrientes pudieran ejercitarse también en la escultura.



### La Rana que quería ser una rana auténtica

10 Había una vez una Rana que quería ser una Rana auténtica, y todos los días se esforzaba en ello.

Al principio se compró un espejo en el que se miraba largamente buscando su ansiada autenticidad.

15 Unas veces parecía encontrarla y otras no, según el humor de ese día o de la hora, hasta que se cansó de esto y guardó el espejo en un baúl.

20 Por fin pensó que la única forma de conocer su propio valor estaba en la opinión de la gente, y comenzó a peinarse y a vestirse y a desvestirse (cuando no le quedaba otro recurso) para saber si los demás la aprobaban y reconocían que era una Rana auténtica. Un día observó que lo que más admiraban de ella era su cuerpo, especialmente sus piernas, de manera que se dedicó a hacer sentadillas y a saltar para tener unas ancas cada vez mejores, y sentía que todos la aplaudían.

25 Y así seguía haciendo esfuerzos hasta que, dispuesta a cualquier cosa para lograr que la consideraran una Rana auténtica, se dejaba arrancar las ancas, y los otros se las comían, y ella todavía alcanzaba a oír con amargura cuando decían que qué buena Rana, que parecía Pollo.

*Augusto Monterroso*

1) Lee el siguiente texto.

## La oveja negra

En un lejano país existió hace muchos años una Oveja negra.

Fue fusilada.

Un siglo después, el rebaño arrepentido le levantó una estatua ecuestre que quedó muy bien en el parque.

5 Así, en lo sucesivo, cada vez que aparecían ovejas negras eran rápidamente pasadas por las armas para que las futuras generaciones de ovejas comunes y corrientes pudieran ejercitarse también en la escultura.



*Augusto Monterroso*

2) En el siguiente texto decide el tiempo verbal correcto entre pretérito imperfecto y pretérito perfecto simple. ¿Qué significan las expresiones en negrita?

## La rana que quería ser una rana auténtica

**Había una vez** una Rana que quería ser una Rana auténtica, y todos los días se esforzaba en ello.

**Al principio** \_\_\_\_\_ (comprarse) un espejo en el que \_\_\_\_\_ (mirarse) largamente buscando su ansiada autenticidad.

5 **Unas veces** parecía encontrarla y otras no, según el humor de ese día o de la hora, hasta que se cansó de esto y guardó el espejo en un baúl.

**Por fin** \_\_\_\_\_ (pensar) que la única forma de conocer su propio valor estaba en la opinión de la gente, y \_\_\_\_\_ (comenzar) a peinarse y a vestirse y a desvestirse (cuando no le quedaba otro recurso) para saber si los demás la \_\_\_\_\_ (aprobar) y \_\_\_\_\_ (reconocer) que era una Rana auténtica.

10 **Un día** \_\_\_\_\_ (observar) que lo que más \_\_\_\_\_ (admirar) de ella \_\_\_\_\_ (ser) su cuerpo, especialmente sus piernas, **de manera que** \_\_\_\_\_ (dedicarse) a hacer sentadillas y a saltar para tener unas ancas cada vez mejores, y \_\_\_\_\_ (sentir) que todos la \_\_\_\_\_ (aplaudir).

15 **Y así** \_\_\_\_\_ (seguir) haciendo esfuerzos hasta que, dispuesta a cualquier cosa para lograr que la consideraran una Rana auténtica, se \_\_\_\_\_ (dejar) arrancar las ancas, y los otros se las \_\_\_\_\_ (comer), y ella todavía \_\_\_\_\_ (alcanzar) a oír con amargura cuando \_\_\_\_\_ (decir) que qué buena Rana, que \_\_\_\_\_ (parecer) Pollo.



*Augusto Monterroso*

3) Lee el siguiente texto.

5 María siempre fue la oveja negra de su familia. Cuando sus hermanos ya habían terminado la universidad ella seguía soñando con dejar derecho en quinto y estudiar Arte Dramático; cuando Isabel decidió casarse, ella salía todas las noches hasta el amanecer, y cuando su hermana dio a luz a su primer hijo ella compró un billete a Australia y se fue a la aventura con lo puesto y poco más. Las vecinas escuchaban a todas horas los gritos de mamá por la ventana del patio:

10 -¡Ay! Pero qué va a ser de esta hija nuestra, siempre con la cabeza en las nubes.

María no podía hacer nada; ponía ojos de cordero degollado y dejaba que mamá le regañara.



*Augusto Monterroso*

¿Crees que María era realmente una "oveja negra"? ¿Qué crees que significa la expresión? ¿Y "poner ojos de cordero degollado"?

4) Aquí tienes otras expresiones con animales ¿Con qué cualidades las relacionas?

A.- Ser una/la oveja negra	1.- Cobardía
B.- Estar como una vaca	2.- Fortaleza física
C.- Ser un toro /estar como un toro	3.- Pereza
D.- Ser un gallina	4.- Produce compasión
E.- Ser un gallito	5.- Obesidad
F.-Ser el garbanzo negro	6.- Bondad
G.- Tener ojos de cordero degollado	7.- Brusquedad/ torpeza
H.- Ser un corderito	8.- Inteligencia
I.- Ser un burro	9.- Agudeza visual
J.- Ser un lince	10.- Falta de aseo personal
K.- Tener vista de lince	11.- Maldad aplicada a la mujer
L.-Ser un cerdo /cochino/guarro	12.- Fuerza
M.- Ser un perro	13.- Marginación social o familiar
N.- Ser una perra	14.- Fanfarronería
O.- Ser un jabato	



## TAREA 2: POEMA DE BENEDETTI

- Objetivos:**
- Gramatical.* Combinatoria *tener + sustantivos, estar + adjetivos.*
  - Léxico.* El relativo a los estados de ánimo y a los sentimientos.
  - Comunicativo.* Que el alumno conozca las formas léxicas y de entonación (aún teniendo en cuenta la subjetividad del aspecto) apropiadas para transmitir diferentes estados de ánimo.
- Nivel:** A partir de A2 (120 horas de clase).
- Duración:** 1 hora y media aproximadamente.
- Material:**
- Poema "Viceversa", de Mario Benedetti.
  - Tijeras y sobres.
  - Opcional: poema "Viceversa" en audio.
- Desarrollo:**
1. Se advierte a los alumnos que se trata de una composición lírica en la que prima la expresión de los sentimientos sobre el texto narrativo.
  2. Se divide la clase en grupos (con un máximo de dos estudiantes por grupo) y se reparten sobres con los versos del poema recortados y mezclados.
  3. Se da a los alumnos un máximo de veinte minutos para que pregunten las palabras que no conozcan al profesor y para que ordenen los versos según su criterio.
  4. Se procede a la lectura en voz alta de los diferentes resultados por parte de los alumnos.
  5. El profesor escribirá en la pizarra el poema original y escribirá junto a él diferentes adjetivos relativos a los estados de ánimo, al tono de voz y a la velocidad (triste, alegre, eufórico, riendo, llorando, susurrando, suplicando, jadeando, muy rápido, tartamudeando, resfriados, lentamente,...). Después de la aclaración de los términos los alumnos elegirán una forma y, en el sentido de las agujas del reloj, cada alumno leerá un verso según el tono elegido y sin perder el ritmo del poema.
  6. Se repetirá el ejercicio tantas veces como sea necesario y se preguntará a los alumnos sobre el efecto que produce en el receptor cada una de las formas elegidas.
  7. Si los alumnos tienen interés se pueden reseñar los aspectos más destacados de la vida y de la obra del autor.

**VICEVERSA**

Tengo miedo de verte  
 necesidad de verte  
 esperanza de verte  
 desazones de verte  
 5 tengo ganas de hallarte  
 preocupación de hallarte  
 certidumbre de hallarte  
 pobres dudas de hallarte  
 10 tengo urgencia de oírte  
 alegría de oírte  
 buena suerte de oírte  
 y temores de oírte  
 o sea  
 15 resumiendo  
 estoy jodido  
 y radiante  
 quizá más lo primero  
 que lo segundo  
 20 y también  
 viceversa



Mario Benedetti: *Poemas de otros*. Recogido en *Inventario*. 1983. Madrid, Visor

## TAREA 3: POEMA DE GLORIA FUERTES

- Objetivos:**
- Gramatical.* Contraste entre los tiempos de pasado, diferencias entre ser y estar.
- Léxico.* Verbos relativos a las etapas de la vida. Diferentes significados derivados del uso de algunos verbos en el poema (*pillar, salir + dativo ético*).
- Comunicativo.* Desarrollar la capacidad de narrar acontecimientos de la propia vida y de vidas ajenas. Introducir al estudiante en el contexto sociocultural de la España de la Guerra civil y de la dictadura.
- Nivel:** A partir de B2 (260 horas de clase).
- Duración:** 1 hora y media aproximadamente.
- Material:**
- Poema "Autobiografía" de Gloria Fuertes con espacios en blanco.
  - Poema "Autobiografía" de Gloria Fuertes completo.
  - Opcional: poema "Autobiografía" en audio.
- Desarrollo:**
1. Se reparten entre los alumnos fotocopias del poema sin los verbos seleccionados.
  2. Se realiza una lectura del texto y se explicarán las palabras que planteen dudas.
  3. Los alumnos, de manera individual, elegirán los verbos y tiempos verbales que crean pertinentes en el tiempo que necesiten (10 minutos aproximadamente).
  4. Se realiza un intercambio de los resultados obtenidos y se ofrece el poema original de Gloria Fuertes. El profesor advertirá de la riqueza significativa de verbos como los arriba reseñados (y de la expresión *ser enferma*) y propondrá verbos más neutros para que los alumnos noten la diferencia significativa (*estar delgada y estar enferma, estalló/comenzó/empezó la guerra, empecé a trabajar en una oficina, he tenido anginas y he ganado algunos premios*).
  5. Los alumnos prepararán una entrevista para un compañero y escribirán su biografía y circunstancias vitales destacando los acontecimientos más insignificantes. Esta última parte puede hacerse en casa aunque la entrevista deberá realizarse en clase.

**A.- Elige los verbos apropiados y el tiempo verbal que consideres oportuno.****Autobiografía**

- \_\_\_\_\_ Gloria Fuertes.  
 \_\_\_\_\_ en Madrid.
- A los tres años ya \_\_\_\_\_ leer.  
 A los cuatro años ya \_\_\_\_\_ escribir.
- 5 A los seis ya \_\_\_\_\_ mis labores.  
 Yo \_\_\_\_\_ buena y delgada,  
 alta y algo enferma.
- A los nueve años \_\_\_\_\_ un carro.  
 A los catorce me pilló la guerra.
- 10 A los quince \_\_\_\_\_ mi madre (se  
 fue cuando más falta me hacía).  
 También he sido profesora de Literatura  
 en la Universidad de Bucknell-Pensilvania (USA).  
 Ahora sólo \_\_\_\_\_ libros.
- 15 \_\_\_\_\_ ir a la guerra, para pararla,  
 \_\_\_\_\_ a mitad del camino.  
 Luego me salió una oficina, donde  
 trabajo como si fuera tonta,  
 pero Dios y el botones saben que no lo soy.
- 20 He tenido anginas y algunos Premios.

*Gloria Fuertes*

**B.- Comprueba ahora tus respuestas leyendo el texto original completo.****Autobiografía**

- Soy Gloria Fuertes.  
Nací en Madrid.  
A los tres años ya sabía leer.  
A los cuatro años ya sabía escribir.  
5 A los seis ya sabía mis labores.  
Yo era buena y delgada,  
alta y algo enferma.
- A los nueve años me pilló un carro.  
A los catorce me pilló la guerra.  
10 A los quince se murió mi madre (se  
fue cuando más falta me hacía).  
También he sido profesora de Literatura  
en la Universidad de Bucknell-Pensilvania (USA).  
Ahora sólo escribo libros.
- 15 Quise ir a la guerra, para pararla,  
Me detuvieron a mitad del camino.  
Luego me salió una oficina, donde  
trabajo como si fuera tonta,  
pero Dios y el botones saben que no lo soy.
- 20 He tenido anginas y algunos Premios.



*Gloria Fuertes*

Todas las imágenes: *Google*